

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981.

## WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting  
van het Ministerie van Sociale Voorzorg  
voor het begrotingsjaar 1980.

### INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Wetsontwerp ... ..	2
I. — Kredietaanpassingen ... ..	2
II. — Diverse bepalingen ... ..	2

### TABEL BIJ HET WETSONTWERP GEVOEGD.

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinet van de Minister. — Sociale Voorzorg.	4
Sectie 02. — Kabinet van de Minister. — Pensioenen . ...	5
Sectie 11. — Kabinet van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken ... ..	5
Sectie 31. — Ministerie van Sociale Voorzorg ... ..	6
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Sectie 11. — Kabinet van de Minister. — Pensioenen . ...	9

### VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinet van de Minister. — Sociale Voorzorg.	11
Sectie 02. — Kabinet van de Minister. — Pensioenen . ...	11
Sectie 11. — Kabinet van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken ... ..	12
Sectie 31. — Ministerie van Sociale Voorzorg ... ..	12
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Sectie 11. — Kabinet van de Minister. — Pensioenen . ...	17
Bijlage . ... ..	17

# Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981.

## PROJET DE LOI

ajustant le budget du Ministère  
de la Prévoyance sociale  
de l'année budgétaire 1980.

### INDEX.

	Pages
Projet de loi ... ..	2
I. — Ajustements des crédits ... ..	2
II. — Dispositions diverses ... ..	2

### TABLEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI.

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Cabinet du Ministre. — Prévoyance sociale.	4
Section 02. — Cabinet du Ministre. — Pensions . ...	5
Section 11. — Cabinet du Secrétaire d'Etat au Affaires sociales ... ..	5
Section 31. — Ministère de la Prévoyance sociale ... ..	6
Titre II. — Dépenses de capital :	
Section 11. — Cabinet du Ministre. — Pensions ... ..	9

### PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Cabinet du Ministre. — Prévoyance sociale.	11
Section 02. — Cabinet du Ministre. — Pensions . ...	11
Section 11. — Cabinet du Secrétaire d'Etat au Affaires sociales ... ..	12
Section 31. — Ministère de la Prévoyance sociale ... ..	12
Titre II. — Dépenses de capital :	
Section 11. — Cabinet du Ministre. — Pensions ... ..	17
Annexe . ... ..	17

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

## I. — Kredietaanpassingen.

## Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1980, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van:

(In miljoenen frank.)

## PROJET DE LOI

BAUDOIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit:

## I. — Ajustements des crédits.

Article 1<sup>er</sup>.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1980, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de:

(En millions de francs.)

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	AJUSTEMENTS
<b>TITEL I.</b>		<b>TITRE I.</b>
<i>Lopende uitgaven.</i>		<i>Dépenses courantes.</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar ... ..	206,1	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingen ... ..	3 139,5	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren ... ..	2 313,6	Crédits supplémentaires pour années antérieures.
<b>TITEL II.</b>		<b>TITRE II.</b>
<i>Kapitaaluitgaven.</i>		<i>Dépenses de capital.</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar ... ..	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingen ... ..	0,4	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren ... ..	—	Crédits supplémentaires pour les années antérieures.

## II. — Diverse bepalingen.

## Art. 2.

Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering is ertoe gemachtigd het saldo van de toelage aangerekend op artikel 42.06 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1978 alsmede het

## II. — Dispositions diverses.

## Art. 2.

L'Institut national d'assurance maladie-invalidité est autorisé à utiliser le solde de la subvention imputée à l'article 42.06 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1978 ainsi que le solde de la subvention

saldo van de toelage aangerekend op hetzelfde artikel van de begroting voor het begrotingsjaar 1979 aan te wenden tot vermindering van de lasten van het begrotingsjaar 1980.

**Art. 3.**

Het Fonds voor de beroepsziekten is ertoe gemachtigd het saldo van de toelage aangerekend op artikel 42.11 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1979 aan te wenden tot vermindering van de lasten van het begrotingsjaar 1980.

**Art. 4.**

De wedde van de heer Werner Jean, bestuurschef bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, wiens benoeming tot de graad van bestuurssecretaris vernietigd werd bij arrest n<sup>o</sup> 19.929, op 29 november 1979 uitgesproken door de Raad van State, wordt behouden over de periode van 1 juli 1977 tot en met 30 november 1979. Dit behoud heeft niet de minste invloed op de bevorderingen in graad en de latere weddeverhogingen van betrokkene.

**Art. 5.**

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

**Art. 6.**

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 17 november 1980.

**BOUDEWIJN.**

**VAN KONINGSWEGE :**

*De Minister van Sociale Voorzorg,*

L. DHOORE.

*De Minister van Begroting,*

G. MATHOT.

*De Minister van Financiën,*

M. EYSKENS.

imputée au même article du budget de l'année budgétaire 1979 pour réduire les charges de l'année budgétaire 1980.

**Art. 3.**

Le Fonds des maladies professionnelles est autorisé à utiliser le solde de la subvention imputée à l'article 42.11 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1979 pour réduire les charges de l'année budgétaire 1980.

**Art. 4.**

Le traitement de M. Werner Jean, chef administratif à l'Office national de Sécurité sociale, dont la promotion au grade de secrétaire d'administration a été annulée par l'arrêt n<sup>o</sup> 19.929 prononcé le 29 novembre 1979 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 1977 au 30 novembre 1979 inclus. Ce maintien n'a cependant aucune influence sur les promotions de grade et les augmentations de traitement ultérieures de l'intéressé.

**Art. 5.**

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

**Art. 6.**

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 1980.

**BAUDOUIN.**

**PAR LE ROI :**

*Le Ministre de la Prévoyance sociale,*

L. DHOORE.

*Le Ministre du Budget,*

G. MATHOT.

*Le Ministre des Finances,*

M. EYSKENS.

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES					LIBELLES	Art.
		Kredieten verleend voor 1980 — Crédits alloués pour 1980	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1980 — Crédits proposés pour 1980	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures		
Sectie 01. Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen.							Section 01. Dépenses de Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions.	
Sectie : Sociale Voorzorg.							Section : Prévoyance sociale.	
HOOFDSTUK I. CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)							CHAPITRE I. DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)	
§ 1. Lonen en sociale lasten.							§ 1. Salaires et charges sociales.	
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister . ...	36,9	—	1,6	35,3	0,2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.	11.02
	Totalen voor § 1.		—	1,6		0,2	Totaux pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.							§ 2. Achat de biens non durables et de services.	
12.06	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet . ...	6,3	0,4	—	6,7	—	Loyer de biens immobiliers des divers services du Cabinet.	12.06
12.19	Werkingskosten van het Kabinet ...	10,2	—	0,2	10,0	1,6	Frais de fonctionnement du Cabinet ...	12.19
	Totalen voor § 2.		—	0,2		1,6	Totaux pour le § 2.	
	Totalen voor sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen. Sectie : Sociale Voorzorg.		0,4	1,8		1,8	Totaux pour la section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions. Section : Prévoyance sociale.	

Sectie 02.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Sociale Voorzorg  
en Pensioenen.

Sectie : Pensioenen.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.  
(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister . . . . .	30,0	—	17,5	12,5	0,4
	Totalen voor § 1.		—	17,5		0,4

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.06	Huur van onroerende goederen, enz. . . . .	4,8	—	1,3	3,5	—
12.19	Werkingskosten van het Kabinet . . . . .	10,4	—	3,6	6,8	0,1
	Totalen voor § 2.		—	4,9		0,1

Totalen voor sectie 02. —  
Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Sociale Voorzorg en Pensioenen.  
Sectie : Pensioenen.

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Sociale Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.  
(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . . . .	—	—	—	—	1,9
	Totalen voor § 1.		—	—		1,9

Section 02.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
de la Prévoyance sociale  
et des Pensions.

Section : Pensions.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.  
(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.	11.02
Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Loyer de biens immobiliers, etc. . . . .	12.06
Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .	12.19
Totaux pour le § 2.	

Totaux pour la section 02 —  
Dépenses de Cabinet du Ministre  
de la Prévoyance sociale et des Pensions.  
Section : Pensions.

Section 11.

Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat  
aux Affaires sociales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.  
(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
Totaux pour le § 1.	

[ 5 ]

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES					LIBELLES	Art.
		Kredieten verleend voor 1980 — Crédits alloués pour 1980	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1980 — Crédits proposés pour 1980	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures		
	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.						§ 2. Achats de biens non durables et de services.	
12.19	Werkingskosten van het Kabinet . . . . .	—	—	—	—	0,1	Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .	12.19
	Totalen voor § 2.		—	—		0,1	Totaux pour le § 2.	
	Totalen voor hoofdstuk I.		—	—		2,0	Totaux pour le chapitre I.	
	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken.		—	—		2,0	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales.	
	Sectie 31. Ministerie van Sociale Voorzorg.						Section 31. Ministère de la Prévoyance sociale.	
	HOOFDSTUK I. CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)						CHAPITRE I. DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)	
	§ 1. Lonen en sociale lasten.						§ 1. Salaires et charges sociales.	
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. . . . .	470,8	—	16,3	454,5	—	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	11.03
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . . . . .	6,0	—	0,1	5,9	0,1	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.	11.04
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz. . . . .	6,9	—	—	6,9	0,1	Dépenses diverses de service social, etc. . . . .	11.05
	Totalen voor § 1.		—	16,4		0,2	Totaux pour le § 1.	
	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.						§ 2. Achats de biens non durables et de services.	
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	13,2	—	—	13,2	0,1	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
12.02	Verbruiksuitgaven (lokale) . . . . .	17,4	1,3	—	18,7	—	Dépenses de consommation (locaux) . . . . .	12.02
12.03	Leveringen van goederen en diensten, enz. . . . .	37,6	3,8	—	41,4	3,3	Fournitures de biens et de services, etc. . . . .	12.03

12.06	Huur van onroerende goederen, enz. ... ..	66,2	7,6	—	73,8	—	Loyer de biens immobiliers, etc. . . . .	12.06
12.26	Rijksbijdrage (A.S.L.K.) ... ..	11,2	—	—	11,2	0,5	Intervention de l'Etat (C.G.E.R.) . . . . .	12.26
12.33	Administratiekosten wegens medische onderzoeken verricht door het R.I.Z.I.V., enz. ...	44,5	—	—	44,5	5,0	Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'I.N.A.M.I., etc.	12.33
	Totalen voor § 2.		12,7	—		8,9	Totaux pour le § 2.	
	Totalen voor hoofdstuk I.		12,7	16,4		9,1	Totaux pour le chapitre I.	

### HOOFDSTUK III.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

##### Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz. ... ..	0,1	—	—	0,1	0,1	Indemnités diverses à des tiers, etc. ... ..	33.01
33.04	Geneeskundige verzorgingsdiensten — Dienst ziekenvervoer — Herstelingsdienst, enz. ...	1 845,2	—	30,0	1 815,2	—	Services des soins de santé — Service d'ambulance — Service de convalescence, etc.	33.04
33.05	Toelage aan de onderlinge invaliditeitskassen ...	8,0	—	—	8,0	0,2	Subside aux Caisses mutualistes d'invalidité ...	33.05
33.06	Betaling aan de minder-validen, enz. . . . .	8 766,3	182,0	—	8 948,3	—	Païement aux handicapés, etc. ... ..	33.06
33.09	Jaarlijkse vakantie (steenkoolmijnwerkers) ...	13,6	1,9	—	15,5	—	Vacances annuelles (ouvriers houilleurs) ... ..	33.09
	Totalen voor hoofdstuk III.		183,9	30,0		0,3	Totaux pour le chapitre III.	

### HOOFDSTUK IV.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

##### Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

42.01	Rijksbijdrage in de kosten voor de uitkering van de aanvullende tegemoetkoming aan minder-validen . . . . .	8,0	1,0	—	9,0	0,5	Contribution de l'Etat dans les frais de paiement de l'allocation complémentaire aux handicapés.	42.01
42.04	Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij, enz. ... ..	84,0	—	1,2	82,8	—	Sécurité sociale des marins de la marine marchande, etc.	42.04
42.05	Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders) ... ..	70 907,8	—	2 095,6	68 812,2	2 141,5	Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés).	42.05
42.06	Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen) . . . . .	4 779,7	—	500,0	4 279,7	—	Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants).	42.06
42.07	Toelage aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, enz. ... ..	—	—	—	—	9,7	Subvention à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, etc.	42.07
42.08	Toelage aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, enz. ... ..	27,0	8,0	—	35,0	5,0	Subvention à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, etc.	42.08

### CHAPITRE III.

#### TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

##### Transferts de revenus aux ménages.

### CHAPITRE IV.

#### TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

##### Transferts de revenus à la sécurité sociale.

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES					LIBELLES	Art.
		Kredieten verleend voor 1980 — Crédits alloués pour 1980	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1980 — Crédits proposés pour 1980	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures		
42.11	Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten als tegemoetkoming in de last van de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiosis . . . . .	7 737,3	—	472,1	7 265,2	—	Subvention au Fonds des maladies professionnelles au titre d'intervention dans la charge de réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs.	42.11
42.15	Terugbetaling aan het Fonds voor arbeidsongevallen, enz. . . . .	0,2	0,1	—	0,3	0,1	Remboursement au Fonds des accidents du travail, etc.	42.15
42.16	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, enz. . . . .	—	—	—	—	143,3	Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, etc.	42.16
	Totalen voor hoofdstuk IV.		9,1	3 068,9		2 299,9	Totaux pour le chapitre IV.	
	Totalen voor sectie 31. — Ministerie van Sociale Voorzorg.		205,7	3 115,3		2 309,3	Totaux pour la section 31. — Ministère de la Prévoyance sociale.	
	Totalen voor de Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Sociale Voorzorg.		206,1	3 139,5		2 313,6	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Prévoyance sociale.	



Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES					LIBELLES	Art.
		Kredieten verleend voor 1980 — Crédits alloués pour 1980	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1980 — Crédits proposés pour 1980	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures		
	Deel II. Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.						Partie II. Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.	
	Sectie 02. Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen.						Section 02. Dépenses de Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions.	
	Sectie : Pensioenen.						Section : Pensions.	
	HOOFDSTUK VII. INVESTERINGEN (CIVIEL).						CHAPITRE VII. INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
	Aankoop van duurzame roerende goederen.						Achat de biens meubles durables.	
74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .	0,6	—	0,4	0,2	—	Dépenses patrimoniales de Cabinet . . . . . 74.01	
	Totalen voor hoofdstuk VII.	—	—	0,4	—	—	Totaux pour le chapitre VII.	
	Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen. Sectie : Pensioenen.	—	—	0,4	—	—	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions. Section : Pensions.	
	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Sociale Voorzorg.	—	—	0,4	—	—	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital du Ministère de la Prévoyance sociale.	
	Totalen voor Titels I en II van het Ministerie van Sociale Voorzorg.	206,1	—	3 139,9	2 313,6	—	Totaux pour les Titres I et II du Ministère de la Prévoyance sociale.	

Ons bekend om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 17 november 1980.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Sociale Voorzorg,*

L. DHOORE.

*De Minister van Begroting,*

G. MATHOT.

*De Minister van Financiën,*

M. EYSKENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 17 novembre 1980.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Prévoyance sociale,*

L. DHOORE.

*Le Ministre du Budget,*

G. MATHOT.

*Le Ministre des Finances,*

M. EYSKENS.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## TITEL I.

## LOPENDE UITGAVEN.

## Sectie 01.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen

## Sectie : Sociale Voorzorg

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

A. — Vermindering : 1,6 miljoen frank.

Het oorspronkelijk krediet van 36 900 000 frank wordt, bij toepassing van de maatregelen inzake budgettaire soberheid door de Regering genomen, tot 35 300 000 frank teruggebracht.

B. — Bijkredieten,  
vorige begrotingsjaren : 0,2 miljoen frank.

Een bijkrediet van 143 170 frank is noodzakelijk voor de terugbetaling aan de rechthebbende instellingen van de wedden en vergoedingen van sommige leden van het Kabinet. Deze wedden en vergoedingen, die betrekking hebben op het jaar 1978 tot een bedrag van 78 451 frank en op het jaar 1979 tot een bedrag van 64 719 frank, konden niet terugbetaald worden daar het goedgekeurd krediet onvoldoende was.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet.*

Bijkrediet : 0,4 miljoen frank.

Een bijkrediet van 400 000 frank is noodzakelijk omdat een verdieping die voorheen slechts gedeeltelijk was bezet, thans volledig in huur is genomen door de diensten van het Kabinet van Sociale Voorzorg.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

A. — Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Het oorspronkelijk krediet van 10 200 000 frank wordt met 200 000 frank verminderd ingevolge de maatregelen van budgettaire soberheid door de Regering genomen.

B. — Bijkrediet,  
vorige begrotingsjaren : 1,6 miljoen frank.

Een bijkrediet van 1 558 400 frank is noodzakelijk om facturen betreffende het begrotingsjaar 1979 te kunnen betalen.

Deze facturen konden niet vereffend worden daar het goedgekeurd krediet onvoldoende was.

## Sectie 02.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen.

## Sectie : Pensioenen.

## HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

A. — Vermindering : 17,5 miljoen frank.

Het oorspronkelijk krediet van 30 000 000 frank mag met 17 500 000 frank verminderd worden omdat de sectie — Pensioenen — van het Kabinet van de Minister van Sociale Voorzorg vanaf 18 mei 1980 afgeschaft is.

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## TITRE I.

## DEPENSES COURANTES.

## Section 01.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions

## Section : Prévoyance sociale

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

A. — Réduction : 1,6 million de francs.

Le crédit initial de 36 900 000 francs est ramené à 35 300 000 francs en application des mesures de sobriété budgétaire prises par le Gouvernement.

B. — Crédits supplémentaires,  
années budgétaires antérieures : 0,2 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 143 170 francs est nécessaire en vue de rembourser aux organismes intéressés les traitements et indemnités de certains membres du Cabinet. Ces traitements et indemnités qui concernent l'année 1978 à concurrence de 78 451 francs et l'année 1979 à concurrence de 64 719 francs, n'ont pu être remboursés, le crédit octroyé étant insuffisant.

Art. 12.06. — *Loyers de biens immobiliers des divers services du Cabinet.*

Crédit supplémentaire : 0,4 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 400 000 francs est nécessaire, un étage partiellement occupé auparavant ayant été pris entièrement en location par les services du Cabinet de la Prévoyance sociale.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

A. — Réduction : 0,2 million de francs.

Le crédit initial de 10 200 000 francs est réduit de 200 000 francs en raison des mesures de sobriété budgétaire prises par le Gouvernement.

B. — Crédit supplémentaire,  
années budgétaires antérieures : 1,6 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 1 558 440 francs est nécessaire pour payer des factures relatives à l'année budgétaire 1979.

Ces factures n'ont pu être liquidées, le crédit octroyé étant insuffisant.

## Section 02.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions.

## Section : Pensions.

## CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

A. — Réduction : 17,5 millions de francs.

Le crédit initial de 30 000 000 de francs peut être diminué de 17 500 000 francs, la section — Pensions — du Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale étant supprimée depuis le 18 mai 1980.

B. — Bijkrediet,  
vorige begrotingsjaren : 0,4 miljoen frank.

Een krediet van 382 080 frank is noodzakelijk voor de terugbetaling van wedden en vergoedingen aangaande het jaar 1979 van sommige leden van het Kabinet.

Deze terugbetaling kon niet gebeuren omdat het goedgekeurd krediet onvoldoende was.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Vermindering : 1,3 miljoen frank.

Het oorspronkelijk krediet van 4 800 000 frank mag tot 3 500 000 frank teruggebracht worden, omdat de sectie — Pensioenen — van het Kabinet van de Minister van Sociale Voorzorg vanaf 18 mei 1980 afgeschaft is.

Deze vermindering van 1 300 000 frank houdt rekening met de voorzienbare behoeften op het ogenblik van de voornoemde afschaffing.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

A. — Vermindering : 3,6 miljoen frank.

Het oorspronkelijk krediet van 10 400 000 frank mag met 3 600 000 frank verminderd worden ingevolge de afschaffing, vanaf 18 mei 1980, van de Sectie — Pensioenen — van het Kabinet van de Minister van Sociale Voorzorg.

Deze vermindering houdt rekening met de reeds vastgestelde uitgaven op het ogenblik van de afschaffing.

B. — Bijkrediet,  
vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Een bijkrediet van 3 971 frank is noodzakelijk om facturen betreffende het begrotingsjaar 1979, die niet konden vereffend worden bij gebrek aan krediet, te kunnen betalen.

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren : 1,9 miljoen frank.

Een krediet van 1 861 574 frank is noodzakelijk voor de terugbetaling aan de rechthebbende instellingen van de wedden en vergoedingen van sommige leden van het Kabinet.

Deze wedden en vergoedingen die betrekking hebben op het jaar 1978 tot een bedrag van 489 404 frank en op het jaar 1979 tot een bedrag van 1 372 170 frank, konden niet terugbetaald worden daar het goedgekeurd krediet onvoldoende was.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet,  
vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Een bijkrediet van 86 792 frank is noodzakelijk om facturen betreffende het begrotingsjaar 1978, die niet konden vereffend worden bij gebrek aan krediet, te kunnen betalen.

Sectie 31.

Ministerie van Sociale Voorzorg.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

A. — Vermindering : 16,3 miljoen frank.

Het oorspronkelijk krediet van 470 800 000 frank wordt, bij toepassing van de maatregelen inzake budgettaire soberheid door de Regering genomen, tot 454 500 000 frank teruggebracht.

B. — Crédit supplémentaire,  
années budgétaires antérieures : 0,4 million de francs.

Un crédit de 382 080 francs est nécessaire en vue de rembourser des traitements et indemnités de l'année 1979 de certains membres du Cabinet.

Ce remboursement n'a pu être effectué, le crédit accordé étant insuffisant.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.06. — *Loyer de biens immobiliers, etc.*

Réduction : 1,3 million de francs.

Le crédit initial de 4 800 000 francs peut être ramené à 3 500 000 francs, la section — Pensions — du Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale étant supprimée depuis le 18 mai 1980.

Cette réduction de 1 300 000 francs tient compte des besoins prévisibles au moment de la suppression précitée.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

A. — Réduction : 3,6 millions de francs.

Le crédit initial de 10 400 000 francs peut être diminué de 3 600 000 francs suite à la suppression de la section — Pensions — du Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale à partir du 18 mai 1980.

Cette réduction tient compte des dépenses déjà engagées au moment de la suppression.

B. — Crédit supplémentaire,  
années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 3 971 francs est nécessaire pour payer des factures afférentes à l'année budgétaire 1979 et qui n'ont pu être liquidées faute de crédit.

Section 11.

Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Crédit supplémentaire,  
années budgétaires antérieures : 1,9 million de francs.

Un crédit de 1 861 574 francs est nécessaire en vue de rembourser aux organismes intéressés les traitements et indemnités de certains membres du Cabinet.

Ces traitements et indemnités qui concernent l'année 1978 à concurrence de 489 404 francs et l'année 1979 à concurrence de 1 372 170 francs, n'ont pu être remboursés, le crédit octroyé étant insuffisant.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire,  
années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 86 792 francs est nécessaire pour payer des factures afférentes à l'année budgétaire 1978 et qui n'ont pu être liquidées faute de crédit.

Section 31.

Ministère de la Prévoyance sociale.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

A. — Réduction : 16,3 millions de francs.

Le crédit initial de 470 800 000 francs est ramené à 454 500 000 francs en application des mesures de sobriété budgétaire décidées par le Gouvernement.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

A. — Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Rekening gehouden met een nieuwe raming van de taken te verrichten in 1980 door de Sociale Inspectie van het departement, mag het oorspronkelijk krediet van 6 000 000 frank met 100 000 frank verminderd worden.

B. — Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Een krediet van 76 336 frank is noodzakelijk om schuldvorderingen betreffende het begrotingsjaar 1979 te kunnen betalen.

Het bedrag van deze schuldvorderingen kon niet vereffend worden omdat het goedgekeurd krediet onvoldoende was.

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.*

Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Een bijkrediet van 99 840 frank is noodzakelijk om een factuur betreffende het begrotingsjaar 1978 te kunnen betalen.

Dit bedrag kon niet vereffend worden daar het goedgekeurd krediet onvoldoende was.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Een bijkrediet van 67 600 frank is noodzakelijk om de betaling toe te laten van de erelonen van advocaten in verband met prestaties geleverd tijdens de jaren 1974, 1975, 1976 en 1977 en voor dewelke de schuldvorderingen ingediend werden na het afsluiten van het begrotingsjaar waaraan ze verbonden zijn.

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.*

Bijkrediet : 1,3 miljoen frank.

Het aangevraagde bijkrediet is bestemd tot het dekken van de kosten met betrekking tot het bezetten van nieuwe lokalen.

Dit bijkrediet is als volgt samengesteld :

Electriciteit	...	...	...	...	F	550 000
Onderhoud	...	...	...	...		750 000
					F	1 300 000

Art. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, enz.*

A. — Bijkrediet : 3,8 miljoen frank.

Dit krediet is bestemd tot het dekken van kosten met betrekking tot het bezetten van nieuwe lokalen.

Het krediet is als volgt samengesteld :

Gemeenschappelijke lasten	...	...	...	...	F	3 600 000
Telefoon	...	...	...	...		200 000
					F	3 800 000

B. — Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 3,3 miljoen frank.

Een bijkrediet van 3 289 211 frank is noodzakelijk om gemeenschappelijke lasten betreffende het jaar 1977 te kunnen betalen. Deze lasten konden niet vereffend worden bij gebrek aan krediet.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet : 7,6 miljoen frank.

Een bijkrediet van 7 592 069 frank is noodzakelijk om de betaling toe te laten van de huurvergoeding voor 1980.

Volgens de inlichtingen verstrekt door de Regie der Gebouwen, is dit bedrag als volgt samengesteld :

1. Bedrag verschuldigd voor de huurprijs van nieuwe lokalen voor het centraal bestuur	...	...	...	...	F	5 741 055
2. De huurkosten ingeschreven in de begroting 1980 bedragen 66 200 000 frank. De nieuwe raming van de Regie der Gebouwen bedraagt 68 051 014 frank, hetzij een noodzakelijk bijkrediet van	...	...	...	...		1 851 014
					F	7 592 069
Totaal	...	...	...	...	F	7 592 069
Afgerond op	...	...	...	...	F	7 600 000

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

A. — Réduction : 0,1 million de francs.

Compte tenu d'une nouvelle estimation des tâches à accomplir en 1980 par l'Inspection sociale du département, le crédit initial de 6 000 000 de francs peut être diminué de 100 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Un crédit de 76 336 francs est nécessaire en vue de payer des créances relatives à l'année budgétaire 1979.

Le montant de ces créances n'a pu être liquidé, le crédit accordé étant insuffisant.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, etc.*

Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 99 840 francs est nécessaire pour pouvoir payer une facture relative à l'année budgétaire 1978.

Ce montant n'a pu être liquidé, le crédit accordé étant insuffisant.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 67 600 francs est nécessaire pour pouvoir payer des honoraires d'avocats relatifs à des prestations fournies durant les années 1974, 1975, 1976 et 1977 et pour lesquelles les déclarations de créance ont été introduites après la clôture de l'année budgétaire à laquelle elles se rattachent.

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.*

Crédit supplémentaire : 1,3 million de francs.

Le crédit supplémentaire demandé est destiné à couvrir les frais d'occupation de nouveaux locaux.

Il se décompose comme suit :

Electricité	..	...	...	...	...	F	550 000
Entretien	..	...	...	...	...		750 000
						F	1 300 000

Art. 12.03. — *Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 3,8 millions de francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les frais d'occupation de nouveaux locaux loués par l'Etat.

Il se décompose comme suit :

Charges communes	..	...	...	...	...	F	3 600 000
Téléphone	..	...	...	...	...		200 000
						F	3 800 000

B. — Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 3,3 millions de francs.

Un crédit supplémentaire de 3 289 211 francs est nécessaire pour payer des charges communes relatives à l'année 1977 qui n'ont pu être liquidées faute de crédit.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire : 7,6 millions de francs.

Un crédit supplémentaire de 7 592 069 francs est nécessaire pour permettre le paiement de l'indemnité de loyer de 1980.

Suivant les renseignements fournis par la Régie des Bâtiments, ce montant se décompose comme suit :

1. Montant dû pour la location de nouveaux locaux pour l'administration centrale	...	...	...	...	F	5 741 055
2. Le montant des loyers inscrit au budget de 1980 s'élevait à 66 200 000 francs. La nouvelle estimation de la Régie des Bâtiments atteint 68 051 014 francs, soit un crédit supplémentaire nécessaire de	...	...	...	...		1 851 014
					F	7 592 069
Total	...	...	...	...	F	7 592 069
Arrondi à	...	...	...	...	F	7 600 000

Art. 12.26. — *Rijksbijdrage in de aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakte uitgaven.*

Bijkrediet,  
vorige begrotingsjaren : 0,5 miljoen frank.

Een bijkrediet van 433 325 frank is noodzakelijk om het saldo van een schuldvordering betreffende het jaar 1978 aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas te betalen. Deze schuldvordering kon niet helemaal vereffend worden omdat het krediet onvoldoende was.

Art. 12.33. — *Administratiekosten wegens medische onderzoeken verricht door het R.I.Z.I.V. voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg.*

Bijkrediet,  
vorige begrotingsjaren : 5,0 miljoen frank.

Een bijkrediet van 4 970 168 frank is noodzakelijk daar het totaal van de uitgaven voor 1979 45 170 168 frank bedroeg en er slechts een krediet van 40 200 000 frank was gestemd.

### HOOFDSTUK III.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINEN.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden.*

Bijkrediet,  
vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Voor het jaar 1979, belooft het totaal van de aan derden verschuldigde schadevergoedingen 135 068 frank.

Daar het toegekend krediet 100 000 frank bedraagt is een bijkrediet van 35 068 frank noodzakelijk om de gerechtigden te vergoeden.

Art. 33.04. — *Toelage ten voordele van de diensten van vrijwillige ziekenfondsverzekering. — Geneeskundige verzorgingsdiensten, enz.*

Vermindering : 30,0 miljoen frank.

Het oorspronkelijk krediet van 1 845 200 000 frank mag met 30 miljoen verminderd worden rekening gehouden enerzijds, met een overschatting van de bijdragen bij het opmaken van de begroting voor 1980 en, anderzijds, met een vermindering van de geïnde bijdragen tijdens het jaar 1979.

Art. 33.05. — *Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen.*

Bijkrediet,  
vorige begrotingsjaren : 0,2 miljoen frank.

Op basis van de ingediende-bewijsstukken dient nog een toelage van 127 083 frank toegekend te worden.

Art. 33.06. — *Betaling aan de minder-validen bij toepassing van de wet betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen (wet van 27 juni 1969 gewijzigd door de wet van 6 juli 1973).*

Bijkrediet : 182,0 miljoen frank.

Het krediet voorzien om de tegemoetkomingen aan de minder-validen te betalen, verhoogd met het op 31 december 1979 beschikbaar saldo, naar het begrotingsjaar 1980 over te dragen (414,1 miljoen) volstaat niet om de voorziene uitgaven van het jaar 1980 te dekken.

De aanpassing vloeit voort uit een nieuwe raming van de achterstallen en uit de behoeften ten bate van de bejaarden minder-validen.

Art. 33.09. — *Lasten voortspruitend uit het verlenen aan de steenkolenmijnwerkers van abonnementen of van reisbiljetten ter gelegenheid van hun vakantie.*

Bijkrediet : 1,9 miljoen frank.

Rekening gehouden met de verhoging van de prijs van de treinsbiljetten en de uitgaven voor de reisbiljetten van de Nationale Maatschappij der buurtspoorwegen, vroeger niet voorzien, is een bijkrediet van 1 831 000 frank noodzakelijk om de behoeften te kunnen dekken.

### HOOFDSTUK IV.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN AAN DE SOCIALE ZEKERHEID.

Art. 42.01. — *Rijksbijdrage in de kosten voor de uitkering van de aanvullende tegemoetkoming aan de minder-validen.*

A. — Bijkrediet : 1,0 miljoen frank.

Rekening gehouden met de werkelijke uitgaven vastgesteld in het begin van het jaar en volgens de nieuwe berekeningen gedaan door de

Art. 12.26. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.*

Crédit supplémentaire,  
années budgétaires antérieures : 0,5 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 433 325 francs est nécessaire pour payer à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite le solde d'une créance relative à l'année 1978. Cette créance n'avait pu être liquidée totalement, le crédit étant insuffisant.

Art. 12.33. — *Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'I.N.A.M.I. pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale.*

Crédit supplémentaire,  
années budgétaires antérieures : 5,0 millions de francs.

Un crédit supplémentaire de 4 970 168 francs est nécessaire étant donné que le total des dépenses s'élevait à 45 170 168 francs pour 1979 alors que le crédit voté n'était que de 40 200 000 francs.

### CHAPITRE III.

#### TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

Art. 33.01. — *Indemnités à des tiers.*

Crédit supplémentaire,  
années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Pour l'année 1979, le total des sommes dues à des tiers pour réparation de dommages s'élève à 135 068 francs.

Comme le crédit accordé s'élève à 100 000 francs, un crédit supplémentaire de 35 068 francs est nécessaire pour indemniser les ayants-droit.

Art. 33.04. — *Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre. — Service des soins de santé, etc*

Réduction : 30,0 millions de francs.

Le crédit initial de 1 845 200 000 francs peut être réduit de 30 millions compte tenu, d'une part, de ce que le montant des cotisations a été surestimé lors de l'élaboration du budget de 1980 et, d'autre part, d'une diminution des cotisations perçues durant l'année 1979.

Art. 33.05. — *Subsides aux caisses mutualistes d'invalidité.*

Crédit supplémentaire,  
années budgétaires antérieures : 0,2 million de francs.  
Sur base des documents justificatifs introduits, un subside de 127 083 francs reste à octroyer.

Art. 33.06. — *Paiement aux handicapés, en application de la loi relative à l'octroi d'allocations aux handicapés (loi du 27 juin 1969 modifiée par la loi du 6 juillet 1973).*

Crédit supplémentaire : 182,0 millions de francs.

Le crédit budgétaire prévu pour payer les allocations aux handicapés, augmenté du solde disponible au 31 décembre 1979 à reporter sur l'année budgétaire 1980 (414,1 millions), est insuffisant pour couvrir les dépenses présumées de l'année 1980.

L'ajustement résulte d'une nouvelle estimation des arriérés et des besoins en faveur des handicapés âgés.

Art. 33.09. — *Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs d'abonnements ou de titres de voyages à l'occasion de leurs congés.*

Crédit supplémentaire : 1,9 million de francs.

Compte tenu de l'augmentation du prix des billets de chemin de fer et de la dépense pour les billets de la société nationale des chemins de fer vicinaux, non prévue antérieurement, un crédit supplémentaire de 1 831 000 francs est nécessaire pour pouvoir faire face aux besoins.

### CHAPITRE IV.

#### TRANSFERTS DE REVENUS A LA SECURITE SOCIALE.

Art. 42.01. — *Contribution de l'Etat dans les frais de paiement de l'allocation complémentaire aux handicapés.*

A. — Crédit supplémentaire : 1,0 million de francs.

Compte tenu des dépenses réelles enregistrées au début de l'année et d'après les nouveaux calculs établis par la C.N.P.R.S., la dépense

R.R.O.P. zouden de werkelijke uitgaven 8 975 000 frank bedragen. Aangezien het oorspronkelijk krediet 8 000 000 frank belooft, is een bijkrediet van 1 000 000 frank noodzakelijk.

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren : 0,3 miljoen frank.

Een bijkrediet van 231 773 frank is noodzakelijk voor de betaling van het saldo van de rekening afgesloten door de R.R.O.P. voor het jaar 1979.

Art. 42.04. — *Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij. — Jaarlijkse toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag. — Sector ziekte-invaliditeit.*

Vermindering : 1,2 miljoen frank.

Volgens de nieuwe ramingen gedaan door de Kas, mag het toegekend krediet voor 1980 met 1 200 000 frank worden verminderd.

Art. 42.05. — *Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders).*

A. — Vermindering : 2 095,6 miljoen frank.

Het oorspronkelijk krediet van 70 907 800 000 frank wordt tot 68 812 200 000 frank teruggebracht ingevolge de maatregelen van budgettaire soberheid door de Regering genomen (art. 120 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de begrotingsvoorstellen 1979-1980).

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren : 2 141,5 miljoen frank.

De aangevraagde bijkredieten die 2 141 500 000 frank in het totaal afgerond bedragen zijn als volgt samengesteld :

1. Jaar 1977 : 38 346 280 frank.

Dit bedrag vloeit voort uit het definitief jaarresultaat voor het begrotingsjaar 1977.

2. Jaar 1978 : 2 103 200 000 frank.

Dit bedrag vloeit voort uit de definitieve rekeningen voor het begrotingsjaar 1978.

Art. 42.06. — *Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen) (1).*

Vermindering : 500,0 miljoen frank.

De voorgestelde vermindering van 500 000 000 frank is als volgt samengesteld :

1) 241 100 000 frank.

Op grond van het definitief resultaat voor het begrotingsjaar 1977, is een bijkrediet van 3 000 000 frank noodzakelijk.

Anderzijds, vertonen de Rijksbijdragen voor de begrotingsjaren 1978 en 1979 een teveel van 244 100 000 frank als volgt samengesteld :

— 1978 : 236 400 000 frank.

— 1979 : 7 700 000 frank.

Daaruit spruit voort dat het toegekend krediet voor 1980 mag verminderd worden met  $(244\ 100\ 000 - 3\ 000\ 000) = 241\ 100\ 000$  frank.

2) 258 900 000 frank.

Anderzijds, moet de Rijksbijdrage voor het begrotingsjaar 1980 verminderd worden met 258,9 miljoen ingevolge de maatregelen van budgettaire soberheid door de Regering genomen (art. 120 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de begrotingsvoorstellen 1979-1980).

Art. 42.07. — *Toelage aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, enz.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren : 9,7 miljoen frank.

Saldi van de rekeningen voorgelegd door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers :

a) voor het jaar 1979 : 7 558 910 frank ;

b) voor het jaar 1978 : 2 105 528 frank.

(1) Zie ook artikel 2 van de wettekst.

réelle atteindrait 8 975 000 francs. Etant donné que le crédit initial est de 8 000 000 de francs, un crédit supplémentaire de 1 000 000 de francs est nécessaire.

B. — Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures : 0,3 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 231 773 francs est nécessaire pour le paiement du solde du compte rendu par la C.N.P.R.S. pour l'année 1979.

Art. 42.04. — *Sécurité sociale des marins de la marine marchande. — Subvention annuelle à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge. — Secteur maladie-invalidité.*

Réduction : 1,2 million de francs.

D'après les nouvelles estimations faites par la Caisse, le crédit accordé pour 1980 peut être diminué de 1 200 000 francs.

Art. 42.05. — *Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés).*

A. — Réduction : 2 095,6 millions de francs.

Le crédit initial de 70 907 800 000 francs est ramené à 68 812 200 000 francs en raison des mesures de sobriété budgétaire prises par le Gouvernement (art. 120 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980).

B. — Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures : 2 141,5 millions de francs.

Les crédits supplémentaires sollicités, d'un montant total arrondi de 2 141 500 000 francs, se décomposent comme suit :

1. Année 1977 : 38 346 280 francs.

Ce montant résulte du résultat annuel définitif de l'année budgétaire 1977.

2. Année 1978 : 2 103 200 000 francs.

Ce montant résulte des comptes définitifs de l'année budgétaire 1978.

Art. 42.06. — *Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants) (1).*

Réduction : 500,0 millions de francs.

La réduction proposée de 500 000 000 de francs s'établit comme suit :

1) 241 100 000 francs.

Sur base du résultat définitif de l'année budgétaire 1977, un crédit supplémentaire de 3 000 000 de francs s'avère nécessaire.

D'autre part, les subventions de l'Etat pour les années budgétaires 1978 et 1979 présentent un excédent de 244 100 000 francs, se décomposant comme suit :

— 1978 : 236 400 000 francs ;

— 1979 : 7 700 000 francs.

Il apparaît donc que le crédit octroyé pour 1980 peut être réduit de  $(244\ 100\ 000 - 3\ 000\ 000) = 241\ 100\ 000$  francs.

2) 258 900 000 francs.

D'autre part, la subvention de l'Etat pour l'année budgétaire 1980 doit être réduite de 258,9 millions en raison des mesures de sobriété budgétaire prises par le Gouvernement (art. 120 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980).

Art. 42.07. — *Subvention à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, etc.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures : 9,7 millions de francs.

Soldes des comptes présentés par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés :

a) pour l'année 1979 : 7 558 910 francs ;

b) pour l'année 1978 : 2 105 528 francs.

(1) Voir également l'article 2 du texte de la loi.

Art. 42.08. — *Toelage aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers (gewaarborgde familiale prestaties).*

A. — Bijkrediet : 8,0 miljoen frank.

Volgens de meest recente gegevens door de Rijksdienst voor kinderbijslag medegedeeld, zou, rekening gehouden met de vastgestelde resultaten sedert het in voege treden van de nieuwe toekenningsvoorwaarden van de gewaarborgde gezinsbijslag, het krediet voor het begrotingsjaar 1980 op 35 000 000 frank dienen vastgesteld.

Een bijkrediet van 8 000 000 frank is dus noodzakelijk.

B. — Bijkrediet,  
vorige begrotingsjaren : 5,0 miljoen frank.

Uit de definitieve rekeningen afgelegd voor het jaar 1979 door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers vloeit voort dat de Staat nog verschuldigd is voor een bedrag van 4 904 341 frank.

Art. 41.11. — *Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten, als tegemoetkoming in de last van de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiosis (\*)*.

Vermindering : 472,1 miljoen frank.

Het oorspronkelijk krediet toegekend voor het jaar 1980 mag met 472 100 000 frank verminderd worden.

Deze vermindering houdt rekening met de nieuwe ramingen medegedeeld door het Fonds voor beroepsziekten, enerzijds, en met het saldo van de toelage voor het jaar 1979 dat de voornoemde instelling mag gebruiken om de lasten van het jaar 1980 gedeeltelijk te dekken, anderzijds.

Art. 42.15. — *Terugbetaling aan het Fonds voor arbeidsongevallen, enz.*

A. — Bijkrediet : 0,1 miljoen frank.

Een bijkrediet van 100 000 frank is noodzakelijk om twee gevallen ooglostrisico's boven de bestaande gevallen te vereffenen.

B. — Bijkrediet,  
vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Een bijkrediet van 75 000 frank is noodzakelijk om de schuldvorderingen te betalen boven het goedgekeurd krediet van 1979.

Art. 42.16. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, enz.*

Bijkrediet,  
vorige begrotingsjaren : 143,3 miljoen frank.

In de loop van de laatste jaren werd, in functie van het tekort der verrichtingen van het jaar voorafgaand aan het lopend jaar, geregeld een krediet toegekend, bestemd om de ontoereikendheid te verhelpen van de eigen middelen van de invaliditeitsverzekering op het gebied van de financiering der uitgaven die volledig ten laste zijn van het Rijk andere dan de pensioenen en het vakantiegeld der invaliden.

Het gecumuleerd tekort beloopt 143 200 975 frank einde 1979, en het gevraagd bijkrediet stemt overeen met dit bedrag zoals het voorkomt in de boeken van het N.P.M.

(\*) Zie ook artikel 3 van de wettekst.

Art. 42.08. — *Subvention à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés (prestations familiales garanties).*

A. — Crédit supplémentaire : 8,0 millions de francs.

D'après les données les plus récentes communiquées par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, il y aurait lieu, compte tenu des résultats enregistrés depuis l'instauration des nouvelles modalités d'octroi des prestations familiales garanties, de fixer le crédit à 35 000 000 de francs pour l'année budgétaire 1980.

Un crédit supplémentaire de 8 000 000 de francs est donc nécessaire.

B. — Crédit supplémentaire,  
années budgétaires antérieures : 5,0 millions de francs.

Il résulte des comptes définitifs rendus pour l'année 1979 par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés que l'Etat reste redevable d'un montant de 4 904 341 francs.

Art. 42.11. — *Subvention au Fonds des maladies professionnelles au titre d'intervention dans la charge de réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs (\*)*.

Réduction : 472,1 millions de francs.

Le crédit initial accordé pour l'année 1980 peut être réduit de 472 100 000 francs.

Cette réduction tient compte des nouvelles estimations communiquées par le Fonds des maladies professionnelles, d'une part, et du solde de la subvention de l'année 1979 que l'organisme précité est autorisé à utiliser pour couvrir partiellement les charges de l'année 1980, d'autre part.

Art. 42.15. — *Remboursement au Fonds des accidents du travail, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 0,1 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 100 000 francs est nécessaire pour liquider deux cas de risque de guerre en plus des cas existants.

B. — Crédit supplémentaire,  
années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 75 000 francs est nécessaire pour pouvoir payer des créances dépassant le crédit approuvé de 1979.

Art. 42.16. — *Subvention au Fonds National de retraite des ouvriers mineurs, etc.*

Crédit supplémentaire,  
années budgétaires antérieures : 143,3 millions de francs.

Au cours des dernières années, un crédit destiné à pallier l'insuffisance de ressources propres à l'assurance invalidité dans le domaine du financement des dépenses autres que les pensions et pécules de vacances des invalides qui sont en totalité à la charge de l'Etat, a été régulièrement alloué en fonction du déficit des opérations de l'année précédant l'année en cours.

Le déficit cumulé atteint 143 200 975 francs à fin 1979 et le crédit supplémentaire sollicité correspond exactement à ce montant extrait des livres comptables du F.N.R.O.M.

(\*) Voir également l'article 3 du texte de la loi.



TITEL II.  
KAPITAALUITGAVEN.

Sectie 02.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen.

Sectie : Pensioenen.

HOOFDSTUK VII.  
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Vermindering : 0,4 miljoen frank.

Het oorspronkelijk krediet van 600 000 frank mag met 400 000 frank verminderd worden daar de Sectie Pensioenen van het Kabinet van de Minister van Sociale Voorzorg vanaf 18 mei 1980 niet meer bestaat.

Deze vermindering houdt rekening met de reeds vastgestelde uitgaven op het ogenblik van de afschaffing van de voornoemde sectie.

BIJLAGE.

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad  
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

TITRE II.  
DEPENSES DE CAPITAL.

Section 02.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions.

Section : Pensions.

CHAPITRE VII.  
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Réduction : 0,4 million de francs.

Le crédit initial de 600 000 francs peut être diminué de 400 000 francs, la section Pensions du Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale n'existant plus à partir du 18 mai 1980.

Cette réduction tient compte des dépenses engagées au moment de la suppression de la section précitée.

ANNEXE.

Liste des décisions du Conseil de Cabinet  
régularisées au feuillet d'ajustement.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Beslissingen en datum <i>Décisions et date</i>	Sectie en artikel <i>Section et article</i>	BETREFT <i>OBJET</i>	Bedrag — <i>Montant</i>	
			Lopend jaar <i>Année courante</i>	Vorige jaren <i>Années antérieures</i>
—	—	—	—	—